

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

I. Champ d'application

<i>Description du produit</i>	<i>Code NC</i>	<i>Pays</i>
Protéines animales transformées provenant de volailles	0505, 2301	Indonésie

II. Conditions de certification

Actuellement, l'AFSCA n'est pas au courant des exigences de l'Indonésie pour les protéines animales provenant de volailles. Pour autant que l'on sache, les exigences d'importation sont toujours mentionnées sur l'autorisation d'importation. Un opérateur souhaitant exporter des protéines animales transformées, peut faire une demande auprès de l'AFSCA pour créer un nouveau modèle de certificat. Lors de sa demande d'obtention de certificat, l'opérateur doit présenter à l'agent certificateur l'autorisation d'importation valable, qui a été délivrée par l'autorité compétente d'Indonésie.

III. Agrément pour l'exportation

L'Indonésie applique le « Government Decree PP35/2016 on Types and Tariffs of Non-Tax State Revenues (or PNBP) » pour l'approbation d'un établissement producteur pour l'exportation des protéines animales transformées vers l'Indonésie. Cela signifie que l'évaluation des dossiers de demande par l'autorité compétente d'Indonésie est payante et que l'intervention d'un importateur local en Indonésie est requise.

Dans la procédure d'agrément d'une entreprise belge par l'autorité indonésienne compétente pour l'exportation des protéines animales transformées, les étapes suivantes doivent être suivies :

- 1) L'opérateur introduit une demande auprès de son Unité Locale de Contrôle. La demande doit se faire suivant la procédure d'agrément pour l'exportation et à l'aide du formulaire de demande concerné (EX.PFF.agrément exportation.03). Lors de sa demande, l'opérateur doit ajouter le nom et l'adresse de l'importateur en Indonésie. De plus l'opérateur doit fournir une réponse, en anglais, aux questions mentionnées dans le questionnaire des autorités indonésiennes. La partie IV. "Liste de questions d'autorités indonésiennes" du présent RI explique comment compléter cette liste.
- 2) L'ULC évalue le questionnaire complété. Si le dossier est évalué favorablement, le questionnaire est signé et cacheté par le vétérinaire-inspecteur de l'ULC et ensuite transmis à l'opérateur. L'ULC met les services centraux de l'AFSCA au courant de cette validation.
- 3) Les services centraux de l'AFSCA informent l'ambassade belge en Indonésie qu'un questionnaire signé a été transmis à l'opérateur.
- 4) L'opérateur transmet le questionnaire signé à l'importateur en Indonésie.
- 5) L'importateur en Indonésie prend contact avec l'ambassade belge en Indonésie et introduit une demande afin d'obtenir une lettre d'accompagnement (cover letter) destinée à l'autorité compétente en Indonésie.
- 6) L'importateur collecte personnellement la lettre d'accompagnement destinée au ministère de l'Agriculture de l'Indonésie auprès de l'ambassade et signe un reçu pour la lettre.
- 7) L'importateur introduit les documents (le questionnaire signé et la lettre d'accompagnement) auprès du Ministère indonésien de l'agriculture. Le Ministère de l'agriculture procède ensuite à un contrôle des documents. Si le résultat de la vérification des documents est favorable,

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

l'importateur en Indonésie doit effectuer un paiement au titre du PNPB dans un délai limité. Après avoir transféré la preuve de paiement par l'importateur, le Ministère de l'Agriculture de l'Indonésie procède à une évaluation du dossier de demande.

- 8) Sur base du questionnaire complété, le BAPHIQ effectuera une analyse du risque afin de vérifier si l'importation peut ou non être autorisée. Si elle l'estime nécessaire, l'autorité compétente d'Indonésie réalisera une inspection sur le site de production. Les frais éventuels liés à cette visite d'inspection doivent être pris en charge par l'opérateur ayant introduit le dossier de demande d'agrément.

IV. Liste de questions des autorités indonésiennes

Si, dans les réponses aux questions, des abréviations ont été utilisées, celles-ci doivent également se retrouver entièrement rédigées dans le texte.

APPLICATION FORMS FOR MEAT AND BONE MEAL RENDERING PLANT APPROVAL IN COUNTRY WISHING TO EXPORT TO INDONESIA

DIRECTORATE GENERAL OF LIVESTOCK SERVICES MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

I. Identity and location of the rendering plant

1. Name of rendering facilities:
2. Government Approval number: [Il convient de mentionner ici le numéro d'agrément OVAM pour la production de protéines animales transformées. L'établissement doit être agréé conformément à l'article 24 du Règlement \(CE\) N° 1069/2009 pour les activités concernées par l'exportation en Indonésie.](#)
3. Address:
Phone:
Facsimile:
E-mail:
4. Address of headquarters (if different from facilities address):
Phone:
Facsimile:
E-mail:
5. Contact person at plant:
 - a. Name:
 - b. Position:
 - c. Telephone:
 - d. Facsimile:
 - e. E-mail:
6. Type of Company:
 Non Integrated
 Integrated withFarm/Slaughterhouse
7. Type of products:
 Meat and Bone Meal Blood Meal of Cattle

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

- Poultry by product meal (Feather, Blood, Meat)
 Others (please specify.....)
8. Production capacity/month: ton/month
9. Exported to countries:
 Asia (please specify.....)
 Europe (please specify.....)
 Others (please specify.....)

II. Resources and Facilities

1. Number of worker: **personnes**
2. Numbers of Veterinarian: **personnes** (full/part timer staff)
3. Number of laboratory for testing quality of product:

III. Rendering Plant Sanitation

(A) Rendering plant building

- (1) Premise is located at industrial/agricultural/residential area*.
Biffer les mentions inutiles.
- (2) Premise is located at a reasonably free of objectionable pollutant (odor, smoke, and dust) from refineries, city dumps, chemical plants, sewage disposal plants, etc).
Yes/No. **Biffer la mention inutile.**
- (3) Access to roads and a rail serving plant (paved or rendered dustproof). Yes/No.
Biffer la mention inutile.
- (4) No accumulation of useless materials (e.g. rusty truck bodies, scrap metal and lumber and discarded equipment). Yes/No. **Biffer la mention inutile.**
- (5) Are the floors constructed of concrete or some other nonabsorbent materials?
(please describe) **Mentionner le matériau dont sont composés les sols.**
- (6) Constructed with suitable impervious material and acid resistant. Yes/no. **Biffer la mention inutile.**
- (7) Surface floor is non-skid. Yes/no. **Biffer la mention inutile.**
- (8) No cracks, depressions or lower areas on floor surface, which lead to moisture accumulation. Yes/no. **Biffer la mention inutile.**
- (9) Is it maintained in a good state of repair? (please describe) **Décrire l'état d'entretien des installations.**
- (10) Does it have an adequate water supply, and be supplied with sufficient steam and steam hose or other equipment approved by the department of agriculture to clean the floors of the plant and its trucks? (please describe)
Fournir une description de l'approvisionnement en eau de qualité et de la production de vapeur. Ceci s'applique également à la qualité de l'eau utilisée pour le nettoyage de l'établissement et des véhicules.

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

(11) Does the plant have adequate drainage as determined by the department?
(please describe)

Décrire si l'établissement dispose de systèmes de drainage suffisants.

(B) Are all parts of the building and all equipment kept in a sanitary condition and what kind of cleaning methods are used? (Please describe).

Décrire si le bâtiment et l'équipement sont en bon état sur le plan de l'hygiène et quelles méthodes de nettoyage sont utilisées.

IV. Source of raw material

1. List all raw ingredients for all products produced at this plant

Décrire les matières premières utilisées.

2. If raw material imported from other country

Il convient de mentionner ici les volumes, le pays d'origine, l'espèce animale et le type de matière première introduite depuis un autre État membre ou importée depuis un pays tiers. Si des matières premières sont introduites depuis un autre État membre, il convient de mentionner « EU member state » entre parenthèses après le nom du pays dans la case « country of origin ». Dans la case « Year », il convient de mentionner l'année correspondante entre parenthèses.

Year	Volume (ton)	Country of Origin	Species composition	Type of Product
Year I				
Year II				
Year III				
Year IV				
Year V				
Year VI				
Year VII				
Year VIII				

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

3. If raw material coming from domestic source

Doivent être mentionnés ici les volumes, la province belge d'origine, l'espèce animale, l'établissement d'origine et le type de matière première. Dans la case « Year », il convient de mentionner l'année correspondante entre parenthèses.

Year	Volume (ton)	Area/states of origin	Species composition	Source of raw materials (farm, auction, slaughterhouse)	Type of raw materials
Year I					
Year II					
Year III					
Year IV					
Year V					
Year VI					
Year VII					
Year VIII					

4. What are requirement of raw material that can be approved, and please describe? (Kind of free disease required, specification material, quality)

Si les matières premières proviennent uniquement d'abattoirs/ateliers de découpe situés dans l'UE, il convient de mentionner ce qui suit : "The raw materials originate from in EU approved slaughter houses/cutting plants and is only category 3 material as

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

described in article 10 of Regulation (EC) No 1060/2009. The materials originate from animals that did not show any signs of disease communicable through that product to humans or animals”.

5. Does raw materials transportation mixed with other products in the container?

Yes No

If yes, what kinds?

Cocher l'option applicable.

Décrire les mesures prises pour éviter que les matières premières ne soient contaminées par des matières premières issues d'autres espèces animales. Si l'établissement possède un agrément spécifique à l'espèce animale conformément au Règlement (CE) n° 999/2001, cette information peut être spécifiée ici.

V. Processing

1. Have the processing of feed meal conform to the International Procedure (SOP)?

Yes No

(Please describe)

Si vous travaillez conformément à un manuel qualité avec des procédures, suivant qu'il s'agit ou non d'une procédure internationale, cochez oui ou non et mentionnez de quel manuel qualité il s'agit.

2. Is there any regular control or supervision from government official for the implementation of the standard operational procedures of processing feed meal

Yes No

if yes, how many periods

Cocher l'option applicable.

Les contrôles de l'établissement sont effectués par les autorités compétentes du LNE et de l'AFSCA. Il convient de cocher « oui » et de mentionner les fréquences d'inspection du LNE et de l'AFSCA.

3. Please describe the collection of raw materials used in feed meal production.

Il convient de décrire ici les contrôles réalisés par l'établissement lors de la réception des matières premières animales au sein de l'établissement. Il faut également mentionner que les matières premières animales doivent être accompagnées d'un document commercial reprenant les informations telles que prescrites à l'annexe VIII, chapitre III du Règlement (UE) n° 142/011.

4. Please describe the definition and disposal of specified risk materials, if any.

Le texte suivant peut être mentionné ici :

“In the European Regulation (EC) No 999/2001, laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies, specified risk material is defined as all materials from bovines, sheep and goats mentioned in annex V of this regulation (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:02001R0999-20190320&qid=1563961087455&from=NL>). Regulation (EC) No 999/2001 mentions that all these specified risk materials need to be disposed of at the slaughterhouse and are categorized as category 1 material.

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

In the current establishment only category 3 material is used and thus the raw materials do not contain and do not come in contact with specified risk materials from bovines, sheep and goats”.

5. Please describe the rendering process and parameters used to produce feed meal, if any

Une description du processus de transformation appliqué dans l'établissement doit être mentionnée ici, ainsi que les paramètres appliqués.

6. Is the facility dedicated to one species?

Yes No

if yes, indicate which species...

Il convient d'indiquer ici, le cas échéant, si l'établissement dispose d'un agrément spécifique à l'espèce animale conformément au Règlement (CE) n° 999/2001.

7. Does the facility have dedicated lines or a separation/flushing protocol to ensure that poultry origin meals are not contaminated with ovine/caprine, porcine, and/or other species ingredients?

Yes No N/A

Si l'établissement ne transforme que des matières issues de volailles, il convient de cocher N/A et de spécifier la phrase suivante : “only poultry material is processed in the establishment”

8. Are the handling and storage facilities adequate to prevent cross-contamination of the products?

Yes No N/A

9. Does the facility maintain records on all raw materials sources (e.g. name of suppliers, type of raw material, date and amount received) such that each lot of product produced can be traced back to the raw materials?

Yes No

(Please describe)

Le système de traçabilité de l'établissement doit être spécifié ici, ainsi qu'un lien vers les documents commerciaux conformément au Règlement (UE) n° 142/2011, annexe VIII, chapitre III.

10. Does the facility maintain records on production dates for product intended for export to Indonesia?

Yes No

11. Does the facility have product tested for microbiology (e.g. Salmonella, Clostridia, etc), residue, and heavy metal in an accredited, certified or Government approved laboratory?

Yes No

Il convient de préciser ici les analyses microbiennes et chimiques qui sont réalisées sur les protéines animales transformées produites.

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

12. Does the facility have separate “clean” and “unclean” areas for processed and unprocessed materials, with a clear distinction between areas for unloading of incoming by products and areas for processing and storage?

Yes No

13. Is processed product handled and stored in a manner to prevent recontamination?

Yes No

If yes, please explain the method used

Il convient d'expliquer ici comment les produits finis sont entreposés et quelles mesures sont prises pour éviter une contamination croisée.

14. Please describe methods of feed meal production, including details of ingredients used

No.	Step of processing	Ingredient	Chemical	Time	Degree C and Pressure (Bar)	pH

Le processus de production et ses paramètres doivent être spécifiés dans le tableau. Si des produits chimiques sont utilisés, la concentration (p.ex. en mg/kg) doit également être mentionnée.

15. Please describe labeling and packaging system

Il convient d'indiquer ici les informations relatives au type d'emballage (p.ex. la nature et la taille de l'emballage) et à l'étiquetage (p.ex. informations présentes sur l'étiquette) des protéines animales transformées.

16. Please describe monitoring and enforcement of the each step above

Décrire ici de quelle manière la garantie est apportée que chaque étape a lieu conformément au manuel qualité.

17. Processing Procedures

(Please describe processing steps and attach process flowcharts)

Décrire ici les étapes du processus et joindre le diagramme de processus correspondant.

VI. Product Control

1. Please describe procedure for product control _____

Décrire ici les contrôles du produit fini qui sont réalisés par l'établissement.

2. Please describe for identification and traceability the final product _____

Décrire ici le système de traçabilité permettant de retracer le produit fini.

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

VII. Transportation

Les informations relatives aux véhicules de transport des matières premières et des PAT doivent être spécifiées ici.

A. Approved, Adequate Vehicles Le véhicule de transport est-il adéquat et a-t-il été agréé ?

1. Closed Le véhicule de transport est-il fermé ? _____

2. Draining Safeguards Le véhicule de transport est-il sécurisé à l'encontre des fuites ?

B. Proper Cleaning & Disinfecting

Le véhicule de transport est-il nettoyé et désinfecté ?

C. Disease Control Measures Quelles sont les mesures de maîtrise à l'égard des maladies ?
Le cas échéant, vous pouvez mentionner ici que les matières premières ont fait l'objet d'une expertise vétérinaire à l'abattoir et que le transport dans des camions fermés empêche toute contamination par des maladies.

D. Restrictions on Certain Diseases _____

Le cas échéant, vous pouvez mentionner ici que les matières premières ont fait l'objet d'une expertise vétérinaire à l'abattoir et que le transport dans des camions fermés empêche toute contamination par des maladies. Vous pouvez également mentionner que les camions sont nettoyés et désinfectés.

VIII. Additional Information of Premise

1. Working hours information

a. Number of working hours per day:

b. Number of working days per week:

2. Staff information

a. Total number of workers in plant: Il convient de mentionner ici le nombre d'employés au sein de l'établissement. Et au point b, la répartition des employés entre les différentes sections de l'établissement.

b. Number of workers for:

b.1. Receiving room:

b.2. Processing room:

b.3. Packing room:

b.4. Storage room:

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

- c. Number of Veterinary Inspectors stationed in premise (if any):
Il convient d'indiquer ici le nombre d'inspecteurs vétérinaires actifs dans l'établissement. Si aucun inspecteur vétérinaire n'est présent, cela doit être spécifié. Néanmoins, si aucun inspecteur vétérinaire n'est présent, le nombre de responsables qualité actifs dans l'établissement peut être mentionné, avec indication de leur formation (p.ex. bio-ingénieur, master en chimie, ...)
- d. Describe related trainings have been attended by Veterinary Inspectors (if any):
Les formations suivies récemment par les inspecteurs vétérinaires doivent être spécifiées ici, si d'application. Si aucun inspecteur vétérinaire n'est actif dans l'établissement, les formations suivies récemment par le responsable qualité peuvent être mentionnées.

3. Medical Examination and History:

- a. Is medical examination being a compulsory requirement for recruiting new employees in company? (Yes/No)
Biffer les mentions inutiles.
- b. Does the company have annual medical check up policy for the worker?. (Yes/No)
Biffer les mentions inutiles.
- c. Does medical records of each worker available ?. (Yes/No)
Biffer les mentions inutiles.

IX. Feed Safety and Quality System In Premise

1. Feed Safety Program

- a. Feed Safety Program implemented in the premise is based on ISO/HACCP concept or other Food Safety Program equivalent to ISO/HACCP concepts. Yes/No.
(If yes, attach current the HACCP plan of premise)
Il convient d'indiquer "Yes" et d'annexer le plan HACCP (en langue anglaise) de l'établissement.
- b. Premise monitoring program
- b.1. Number of scheduled monitoring inspection per year: _____
(By Government inspectors or QC of the company)
Le nombre d'inspections de l'établissement réalisées sur base annuelle par l'AFSCA et par le LNE doit être mentionné ici, ainsi que le nombre d'inspections réalisées par l'organisme de certification indépendant (OCI).
- b.2. Number of scheduled review inspection per year: _____
Le nombre d'audits réalisés par le responsable qualité de l'établissement doit être spécifié ici.

ALIMENTS POUR ANIMAUX	RI.PFF.ID.03.01	Indonésie
	Septembre 2019	

b.3. Feed inspection procedures and criteria of judgment
(Please attach a copy of Feed Inspection Manual/guideline)

Il convient de mentionner ici les éléments inspectés par le LNE, par l'AFSCA et par le responsable qualité, ou de faire référence à une annexe (en langue anglaise).

2. Sampling program is undertaken in premise to monitor effectiveness of Feed Safety Program currently implemented. Yes/no.

(If yes, attach sampling program including sampling plan and type of laboratory testing).

Il convient de choisir la mention "yes" et d'annexer le plan d'analyse de l'établissement.

Il convient également de faire référence au plan d'analyse officiel de l'AFSCA pour l'établissement et le plan doit être inclus en annexe.

X. Declaration by Premise:

I declare that information given above is true and correct.

Signature* and Company Stamp

Date

*) Name of designated veterinarian who submitted the above information.

XI. Verification by Veterinary Government Authority:

I have verified the above information given by the company and certified that they are true and correct

Signature* and Official Stamp
Of Veterinary Government Authority

Date

*) Name of designated veterinarian who submitted the above information.